

Sveta moma ubava (Širto)

Pirin

1. // Sveta moma ubava, solzi roni sama se pita. //
// Zašto Dimče ti da ne dojdeš mene da vidiš? //
2. // Nel mi kaža Dimče bre, samo mene verno to ljubiš. //
// Dar ti pratjam bre ludo mlado, vrati si pri men. //
3. //Metni kapče nad oko namignuvaj mit ti pod oko. //
// Digni kapče i jaz da te vidam, izgoreve za teb. //
4. // Teb te čekam sekoj den da te vidam blizo kraj mene. //
Ke za ljubam i jaz drugo libe ako ne dojdeš,
dojdi Dimče do večera, lele izgoreš.

1. A beautiful fair girl is shedding tears and asks herself: Why, Dimčo, aren't you coming to see me?
2. Why, Dimčo, don't you tell me it's only me you truly love? Let me say to you, you crazy guy, come back to me.
3. Put your hat in an angle over your eye and wink at me. Then take off your hat so I can look at you. I am burning for you.
4. Every day I wait for you to see you close to me. I will fall in love with another, if you don't come back. So, Dimčo, come back tonight, you will burn.

1. Ein schönes blondes Mädchen weint und fragt sich: Warum, Dimčo, kommst du nicht, um mich zu sehen?
2. Warum, Dimčo, sagst du mir nicht, dass du nur mich wirklich liebst? Lass mich dir sagen, du verrückter Junge, komm zurück zu mir.
3. Setzte deinen Hut schräg über dein Auge und zwinkere mir zu. Dann nimm deinen Hut ab, damit ich dich ansehen kann. Ich brenne wegen dir.
4. Jeden Tag warte ich auf dich, um dich nahe bei mir zu sehen. Ich werde mich in jemand anderes verlieben, wenn du nicht zurückkommst. Also, Dimčo, komm heute nacht zurück, du wirst entflammen.